



Count on it.

Form No. 3443-248 Rev C

Manual del operador

**Retroexcavadora
Minicargadora compacta**

Nº de modelo 23106—Nº de serie 321000001 y superiores

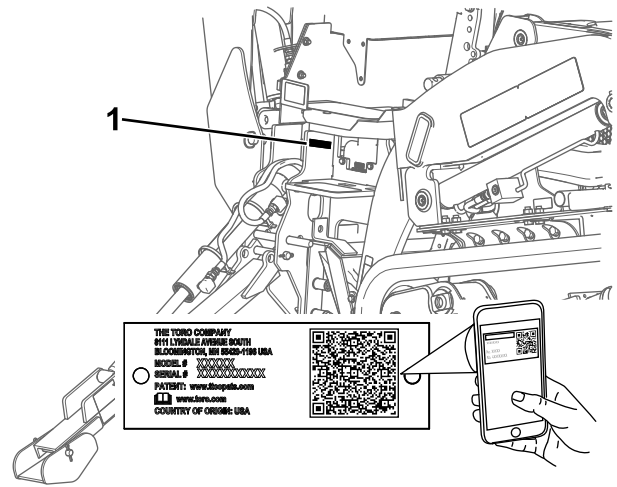


⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.



g352049

Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 2), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



g000502

Figura 2

Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Introducción

Este accesorio de retroexcavadora está diseñado para ser usado en una minicargadora compacta Toro. Está diseñado principalmente para excavar suelos para varios propósitos en obras. El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Visite www.toro.com para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un distribuidor de servicio autorizado o con asistencia al cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. Figura 1 identifica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

Importante: Con su dispositivo móvil, puede escanear el código QR de la pegatina del número de serie (si se incluye) para acceder a información sobre la garantía, las piezas y otros datos sobre el producto.

Seguridad

▲ PELIGRO

Puede haber conducciones de servicios enterradas en la zona de trabajo. Si se perforan, pueden causar descargas eléctricas o explosiones.

Marque las áreas de la zona de trabajo que contienen tendidos enterrados, y no excave en las zonas marcadas. Póngase en contacto con su servicio de marcado local o con su compañía de electricidad/agua, etc., para que marquen la finca (por ejemplo, en Estados Unidos, llame al 811, o en Australia, llame al 1100 para contactar con el servicio de marcado nacional).

Seguridad en general

Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones corporales graves e incluso la muerte.

- **No transporte ningún accesorio con los brazos elevados.** Transporte siempre el accesorio cerca del suelo; consulte [Bloqueo de la retroexcavadora para el transporte \(página 12\)](#).
- Marque las áreas de la zona de trabajo que contienen tendidos enterrados y otros objetos, y no excave en las zonas marcadas.
- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* antes de arrancar el motor.
- Preste toda su atención al utilizar la máquina. No realice ninguna actividad que pudiera distraerle; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- No deje nunca que la máquina sea utilizada por niños o por personas que no hayan recibido la formación adecuada.
- Mantenga las manos y los pies alejados de componentes y accesorios en movimiento.
- No haga funcionar la máquina si no están colocados y funcionando los protectores y dispositivos de seguridad.
- Mantenga alejados a otras personas y a los animales domésticos de la máquina.
- Pare la máquina, apague el motor y retire la llave antes de realizar tareas de mantenimiento o repostaje y antes de eliminar obstrucciones en la máquina.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de

lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad ▲, que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

Seguridad en las pendientes

- **Al subir y bajar pendientes, hágalo con el extremo más pesado de la máquina cuesta arriba.** La distribución del peso varía dependiendo del accesorio. Este accesorio hace que la parte delantera de la máquina sea el extremo más pesado.
- **Mantenga el accesorio en la posición bajada mientras esté en una pendiente.** La elevación del accesorio en una pendiente afecta a la estabilidad de la máquina.
- Las pendientes son un factor de primera importancia relacionado con los accidentes por pérdida de control y vuelcos, que pueden causar lesiones graves o la muerte. El uso de la máquina en cualquier pendiente o terreno irregular exige un cuidado especial.
- Establezca sus propios procedimientos y reglas para trabajar en pendientes. Estos procedimientos deben incluir un estudio del lugar de trabajo para determinar en qué cuestas o pendientes es seguro trabajar con la máquina. Utilice siempre el sentido común y el buen juicio al realizar este estudio.
- Vaya más despacio y extreme la precaución en las pendientes. Las condiciones del suelo pueden afectar a la estabilidad de la máquina.
- Evite arrancar o parar en una cuesta o pendiente. Si la máquina pierde tracción, vaya lentamente, cuesta abajo, en línea recta.
- Evite girar en pendientes y cuestas. Si es imprescindible girar, hágalo lentamente y mantenga el extremo más pesado de la máquina cuesta arriba.
- Haga todos los movimientos en cuestas y pendientes de forma lenta y gradual. No haga cambios bruscos de velocidad o de dirección.
- Si no se siente cómodo usando la máquina en una pendiente, no lo haga.
- Esté atento a baches, surcos o montículos, puesto que un terreno desigual puede hacer que la máquina vuelque. La hierba alta puede ocultar obstáculos.
- Extreme las precauciones al utilizar la máquina sobre superficies mojadas. Una reducción en la tracción podría causar derrapes.

- Evalúe el área para garantizar que el terreno es lo suficientemente estable para sostener la máquina.
- Tenga cuidado al utilizar la máquina cerca de las siguientes áreas:
 - Terraplenes
 - Fosas
 - Taludes
 - Masas de agua

La máquina podría volcar repentinamente si una oruga o una rueda pasa por el borde de un terraplén o una fosa, o si se socava un talud. Mantenga una distancia segura entre la máquina y cualquier obstáculo.

- No desmonte o monte accesorios en una pendiente.
- No aparque la máquina en una cuesta o pendiente.

Seguridad en el manejo de la retroexcavadora

- Permanezca en el puesto del operador, detrás de los controles, mientras utiliza la retroexcavadora.

- No excave a menos de 91 cm de la retroexcavadora o de los estabilizadores.
- No sobrecargue la capacidad de máquina intentando usar la retroexcavadora a una velocidad excesiva.
- Compruebe que hay espacio suficiente antes de conducir por debajo de cualquier objeto (por ejemplo, cables eléctricos, ramas o portales), y no entre en contacto con ellos.

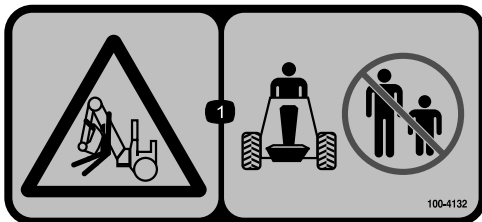
Seguridad de mantenimiento y almacenamiento

- Compruebe a intervalos frecuentes que las fijaciones estén correctamente apretadas para asegurarse de que el equipo puede funcionar de forma segura.
- Consulte el *Manual del operador* para conocer detalles importantes si va a almacenar el accesorio durante un periodo de tiempo prolongado
- Mantenga o sustituya las etiquetas de seguridad y de instrucciones, tal y como sea necesario.

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



100-4132

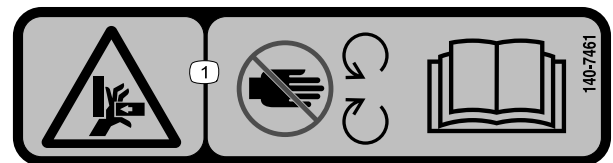
decal100-4132

1. Peligro de aplastamiento, retroexcavadora – mantenga a otras personas alejadas de la retroexcavadora.

⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcoCAProp65.com

decal133-8061

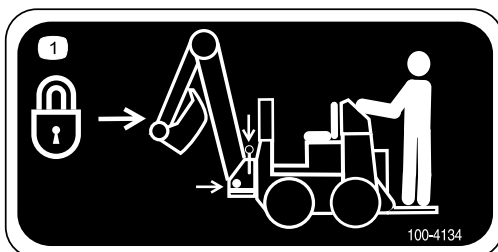
133-8061



140-7461

decal140-7461

1. Peligro de aplastamiento de la mano – no se acerque a las piezas en movimiento; lea el *Manual del operador*.



100-4134

decal100-4134

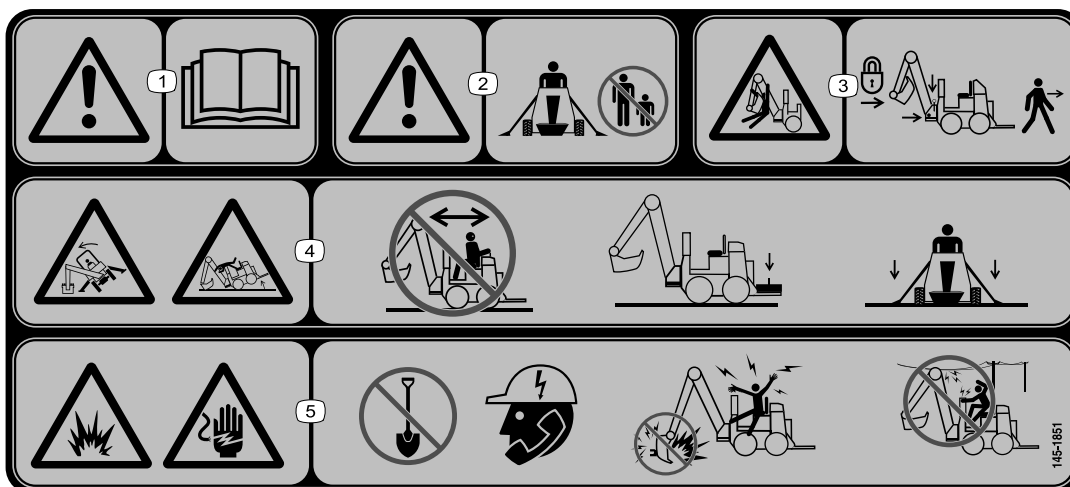
1. Bloquee la pluma antes de transportar la retroexcavadora.



145-1854

decal145-1854

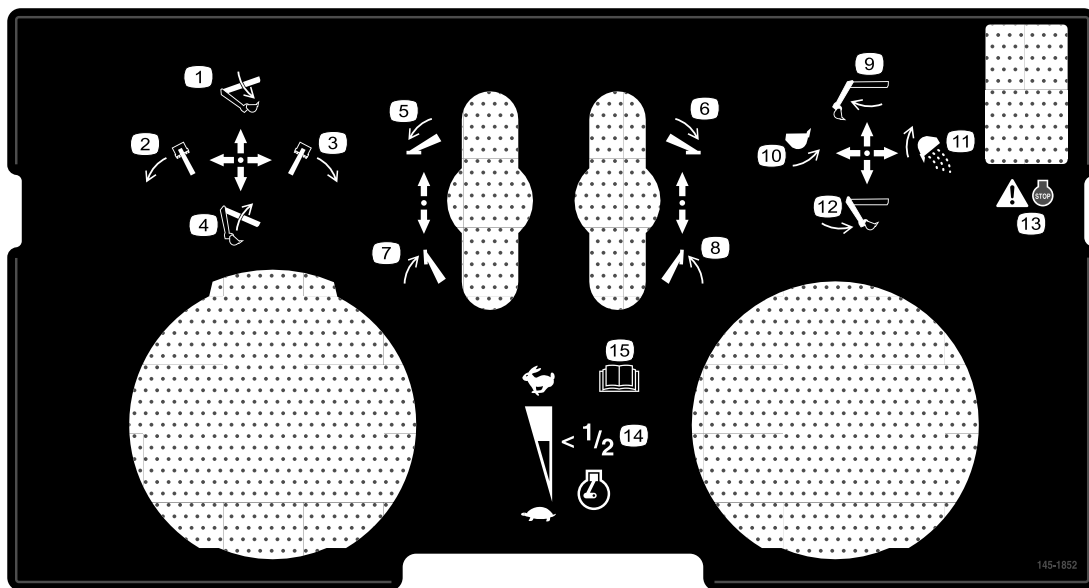
1. Peligro de aplastamiento de mano y pie – mantenga las manos y los pies alejados de los estabilizadores cuando están en movimiento.



145-1851

decal145-1851

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*.
2. Advertencia – no permita que se acerquen otras personas.
3. Peligro de aplastamiento, retroexcavadora – bloquee la pluma antes de abandonar la máquina.
4. Peligro de vuelco – no mueva la unidad de tracción estando sentado en la retroexcavadora; instale el contrapeso (en su caso); baje los estabilizadores.
5. Peligros de explosión y descarga eléctrica – póngase en contacto con su compañía de servicios local antes de excavar; no excave en zonas donde haya tendidos subterráneos de gas o eléctricos; no utilice la máquina bajo líneas eléctricas aéreas.



decal145-1852

145-1852

1. Bajar la pluma.
2. Girar la pluma hacia la izquierda.
3. Girar la pluma hacia la derecha.
4. Elevar la pluma.
5. Bajar el estabilizador izquierdo.
6. Bajar el estabilizador derecho.
7. Elevar el estabilizador izquierdo.
8. Elevar el estabilizador derecho.
9. Elevar el brazo.
10. Retraer el cucharón.
11. Vaciar el cucharón.
12. Bajar el brazo.
13. Advertencia – apague el motor.
14. Ponga el acelerador en la posición intermedia.
15. Lea el *Manual del operador*.

Montaje

Debe obtener e instalar el kit de retroexcavadora apropiado para su unidad de tracción. Utilice las instrucciones suministradas en esta sección para instalar estos kits.

1

Preparación de la máquina

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Ponga el freno de estacionamiento.
3. Baje los brazos de carga.
4. Apague el motor y retire la llave.

2

Engrase de la retroexcavadora

No se necesitan piezas

Procedimiento

Antes de usar la retroexcavadora por primera vez, compruebe que todos los acoplamientos están completamente engrasados; consulte [2 Engrase de la retroexcavadora](#) (página 7).

3

Ajuste del asiento

No se necesitan piezas

Procedimiento

⚠ CUIDADO

El soporte de montaje del asiento tiene varios puntos de aprisionamiento. Podrían atrapar o cortar los dedos mientras se ajusta el asiento.

Tenga cuidado de mantener los dedos alejados del soporte de montaje del asiento al desplazar el asiento hacia arriba y hacia abajo y al bajar el asiento a su posición nueva.

1. Apague el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Incline el asiento hacia adelante.
3. Afloje los pomos de la parte inferior del asiento ([Figura 3](#)) para deslizar el asiento hacia adelante o hacia atrás, según sea necesario.
4. Para ajustar la altura del asiento, retire el perno y la tuerca de ajuste del soporte del asiento ([Figura 3](#)), y eleve o baje el asiento según desee.

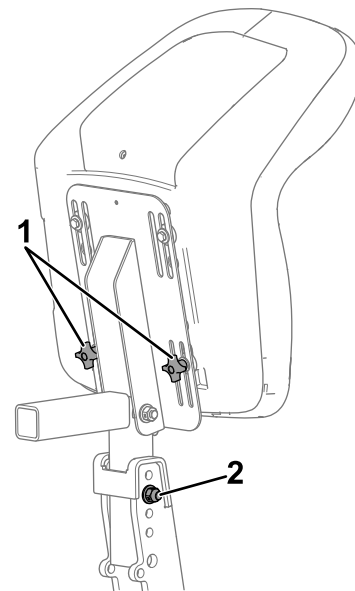


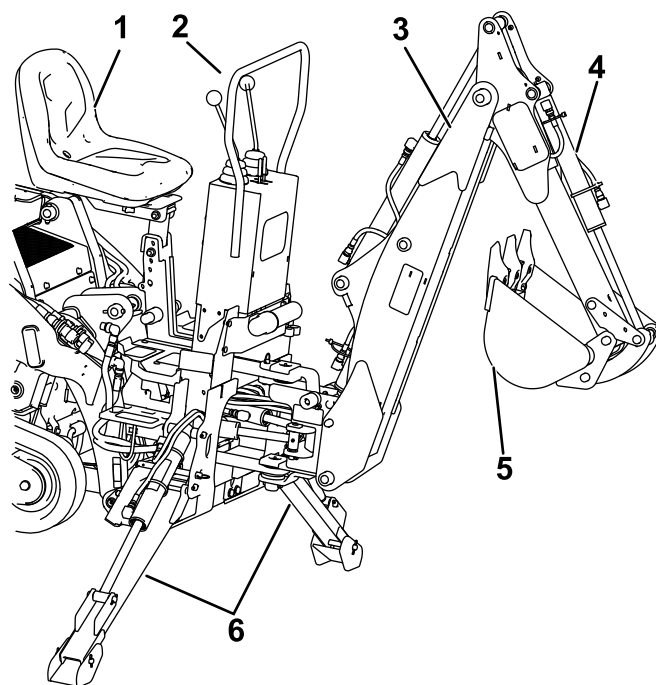
Figura 3

1. Pomos
2. Perno y tuerca de ajuste del asiento

g348055

5. Cuando obtenga la altura deseada del asiento, instale y apriete el perno y la tuerca.

El producto



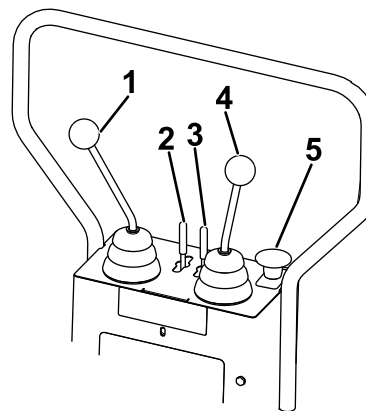
g348000

Figura 4

- | | |
|--------------|----------------------|
| 1. Asiento | 4. Brazo |
| 2. Controles | 5. Cucharón |
| 3. Pluma | 6. Estabilizador (2) |

Controles

Familiarícese con todos los controles ([Figura 5](#)) antes de poner en marcha el motor y trabajar con la unidad de tracción.



g352477

Figura 5

- | | |
|---|--|
| 1. Palanca de control de la pluma | 4. Palanca de control del brazo/cucharón |
| 2. Palanca de control del estabilizador izquierdo | 5. Botón de parada de emergencia |
| 3. Palanca de control del estabilizador derecho | |

Palancas de control de los estabilizadores

Mueva las palancas de control de los estabilizadores hacia adelante para bajar los estabilizadores, o hacia atrás para elevar los estabilizadores.

Palanca de control de la pluma

Mueva la palanca de control de la pluma hacia adelante para bajar la pluma, y hacia atrás para elevar la pluma. Mueva la palanca de control de la pluma a la derecha para mover la pluma a la derecha, y muévela a la izquierda para mover la pluma hacia la izquierda.

También puede mover la palanca de control de la pluma a la posición intermedia (es decir, hacia adelante y hacia la izquierda, hacia adelante y hacia la derecha, hacia atrás y hacia la izquierda, o hacia atrás y hacia la derecha) para desplazar la pluma al mismo tiempo que la eleva o baja.

Palanca de control del brazo/cucharón

Mueva la palanca de control del brazo/cucharón hacia adelante para extender el cucharón y hacia atrás para retraer el cucharón. Mueva la palanca de control del brazo/cucharón a la derecha para vaciar el cucharón y muévela a la izquierda para cargar el cucharón.

También puede mover la palanca de control del brazo/cucharón a una posición intermedia (es decir, hacia adelante y hacia la izquierda, hacia adelante y hacia la derecha, hacia atrás y hacia la izquierda, o hacia atrás y hacia la derecha) para extender o retraer el brazo al mismo tiempo que carga o vacía el cucharón.

Botón de parada de emergencia

La retroexcavadora tiene un botón de parada de emergencia que apaga la máquina cuando lo pulsa.

Debe estar sentado en el asiento para manejar la retroexcavadora; si no, el botón de parada de emergencia no permite que la máquina funcione.

Para arrancar la máquina manualmente después de una parada de emergencia, tire hacia arriba del botón de parada de emergencia.

Especificaciones

Nota: Las especificaciones y el diseño están sujetos a modificación sin previo aviso.

Anchura	87,6 cm
Longitud	104 cm

Altura de transporte	180 cm
Peso	382 kg
Profundidad de excavación (máxima)	208 cm
Giro del cucharón	180°
Arco de giro	180°
Extensión de los estabilizadores (trabajo)	198 cm
Capacidad del cucharón	20 L

Aperos y accesorios

Está disponible una selección de aperos y accesorios homologados por Toro que se pueden utilizar con la máquina a fin de potenciar y aumentar sus prestaciones. Póngase en contacto con su servicio técnico autorizado o con su distribuidor Toro autorizado, o bien visite www.Toro.com para obtener una lista de todos los aperos y accesorios homologados.

Para asegurar un rendimiento óptimo y la continuada certificación de seguridad de la máquina, utilice únicamente piezas y accesorios genuinos Toro. Las piezas de repuesto y accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.

Operación

⚠ ADVERTENCIA

Las fugas de fluido hidráulico bajo presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones. Cualquier fluido inyectado bajo la piel debe ser eliminado quirúrgicamente en unas horas por un médico familiarizado con este tipo de lesión, de lo contrario podría producirse gangrena.

- Asegúrese de que todas las mangueras y líneas de fluido hidráulico están en buenas condiciones de uso, y que todos los acoplamientos y conexiones hidráulicos están apretados, antes de aplicar presión al sistema hidráulico.
- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de fugas pequeñas o boquillas que liberan fluido hidráulico a alta presión.
- Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas; no utilice nunca las manos.

⚠ CUIDADO

Los acoplamientos hidráulicos, las mangueras/válvulas hidráulicos y el fluido hidráulico pueden estar calientes. Si usted toca un componente caliente, puede quemarse.

- Lleve guantes al manejar los acoplamientos hidráulicos.
- Deje que la máquina se enfríe antes de tocar los componentes hidráulicos.
- No toque los derrames de fluido hidráulico.

Instalación y retirada del accesorio

Consulte en el *Manual del operador* de la unidad de tracción el procedimiento de instalación y de retirada.

Importante: Antes de instalar el accesorio, coloque la máquina en una superficie nivelada, asegúrese de que las placas de montaje están libres de suciedad o residuos y de que los pasadores giran libremente. Si los pasadores no giran libremente, engráselos.

Nota: Utilice siempre la unidad de tracción para levantar y mover el accesorio.

⚠ ADVERTENCIA

Si usted no acopla completamente los pasadores de enganche rápido a través de la placa de montaje del accesorio, el accesorio podría caerse de la máquina, aplastándole a usted o a otra persona.

Asegúrese de que los pasadores de enganche rápido están correctamente introducidos en la placa de montaje del accesorio.

Preparación de la máquina

1. Conduzca a la zona de trabajo.
2. Si utiliza la retroexcavadora con una unidad TX1000, asegúrese de que la cinta de fijación autoadherente (suministrada en el Kit de adaptación) está instalada en el panel de control; consulte las Instrucciones de instalación del Kit de adaptación.
3. Retire los 2 pasadores que sujetan la pluma (Figura 6 y Figura 7) a colóquelos en las posiciones de almacenamiento (Figura 8).

Nota: Un pasador impide que la pluma se mueva de un lado a otro (Figura 6) y el otro impide que la pluma se mueva hacia arriba y hacia abajo (Figura 7).

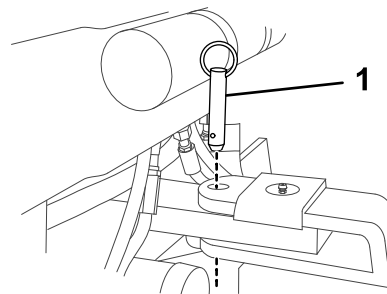


Figura 6

g352157

1. Pasador

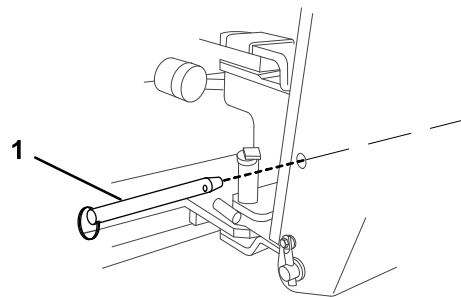


Figura 7

g352158

1. Pasador

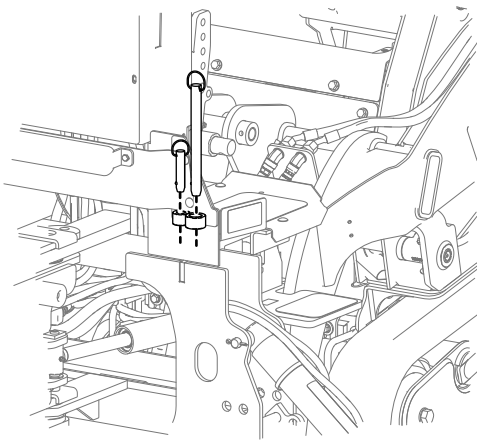


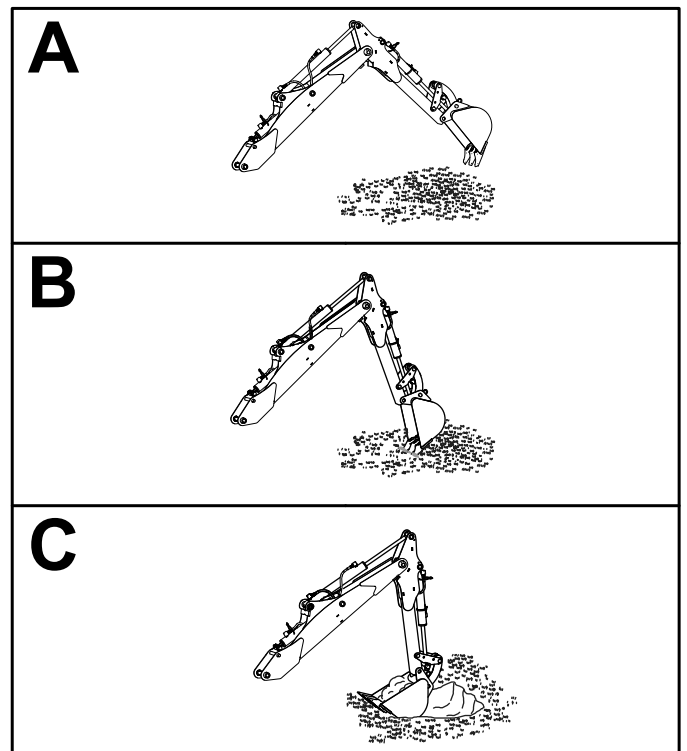
Figura 8

g352175

4. Empuje las palancas de control de los estabilizadores hacia adelante para bajar ambos estabilizadores hasta que toquen el suelo y las ruedas delanteras de la unidad de tracción se levanten ligeramente del suelo.
5. Ponga el acelerador en la posición intermedia.

Cómo excavar hoyos

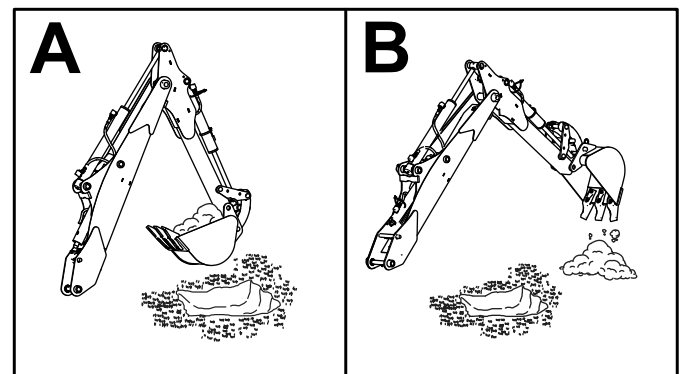
Manejar una retroexcavadora con precisión y habilidad exige tiempo y práctica. En general, para excavar un hoyo, extienda el brazo y el cucharón, bájelos para introducirlos en el suelo y tire hacia atrás del brazo mientras eleva la pluma e retrae el cucharón (Figura 9).



g348183

Figura 9

Para vaciar el cucharón, gírelo a la izquierda o a la derecha, y extienda el brazo y el cucharón para vaciar la carga (Figura 10).



g348211

Figura 10

La distancia que debe extender el brazo y el cucharón y la cantidad de tierra a recoger varían mucho, y dependen del tipo de tierra, la humedad de la tierra y las posibles obstrucciones como podrían ser raíces de árboles o piedras.

Dedique cierto tiempo a practicar con la retroexcavadora para familiarizarse con su modo de funcionar y saber cómo usarla mejor en las condiciones en las que usted trabaja.

⚠ ADVERTENCIA

Si excava demasiado cerca del cuerpo de la retroexcavadora o los estabilizadores, podría socavar los estabilizadores o la unidad de tracción, y la retroexcavadora podría caer en el hoyo, volcar sobre usted y causarle graves lesiones.

Asegúrese de no cavar a menos de 91 cm de la retroexcavadora o de los estabilizadores.

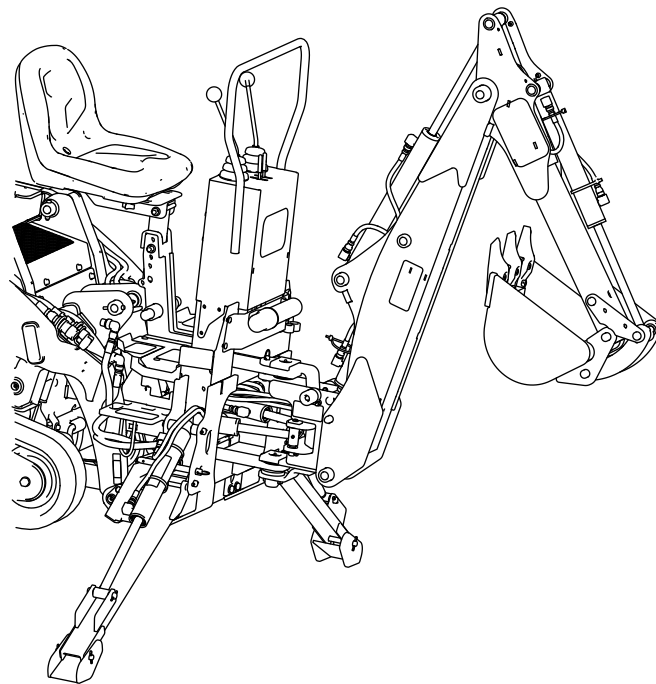
Bloqueo de la retroexcavadora para el transporte

⚠ ADVERTENCIA

Si no inmoviliza la pluma, podría moverse lateralmente o bajar durante el transporte o mientras se desconecta la retroexcavadora de la unidad de tracción. La unidad de tracción podría desestabilizarse, causando una pérdida de control y lesiones a usted o a otras personas. Si la pluma se mueve lateralmente durante la desconexión, podría aplastar o amputar los dedos o las manos mientras usted desconecta los pasadores de bloqueo del accesorio.

Bloquee siempre la pluma antes del transporte y antes de desconectar la retroexcavadora de la unidad de tracción.

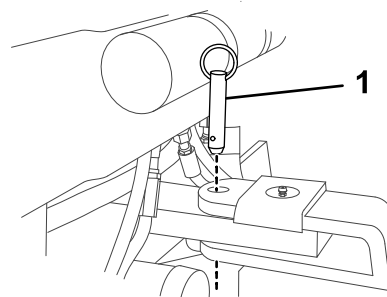
1. Eleve la pluma del todo, retraiga el brazo y retraiga hacia atrás el cucharón (Figura 11). Asegúrese de centrar todo lo posible los orificios de los pasadores de bloqueo de la pluma.



g351959

Figura 11

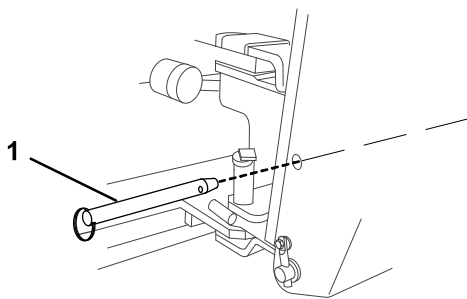
2. Tire hacia atrás de las palancas de los estabilizadores hasta que los estabilizadores estén totalmente elevados, y sujételos con los pasadores de bloqueo.
3. Bloquee la pluma instalando los 2 pasadores que se retiraron antes del uso (Figura 12 y Figura 13).



g352157

Figura 12

1. Pasador



g352158

Figura 13

1. Pasador

Consejos de operación

- No tome grandes “mordiscos” de tierra. Es mejor arrastrar el cucharón por la tierra usando el movimiento basculante del brazo, a una profundidad de unos cuantos centímetros a la vez.
- Si el cucharón se engancha en el suelo, extienda el cucharón, eleve la pluma un poco y continúe excavando.
- Si su unidad de tracción tiene selector de velocidad, póngalo en la posición lenta (tortuga) mientras aprende a utilizar la retroexcavadora (esto ralentiza la retroexcavadora). Ajústelo a la posición de rápido (conejo) cuando note que ya domina el uso de la retroexcavadora.
- Si su unidad de tracción tiene divisor de flujo, póngalo en la posición de las 11.

Mantenimiento

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de la primera hora	• Compruebe que todos los pernos y tuercas están correctamente apretados, y apriételos si es necesario.
Cada vez que se utilice o diariamente	• Engrase todos los engrasadores.
Cada 25 horas	• Compruebe que no hay fugas.
Antes del almacenamiento	• Engrase todos los engrasadores. • Lave la retroexcavadora. • Pinte las superficies que estén arañadas o donde esté visible el metal.

Engrase de la retroexcavadora

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente—Engrase todos los engrasadores.

Antes del almacenamiento

Engrase los 19 engrasadores indicados en la [Figura 14](#) y la [Figura 15](#) cada 8 horas de operación. Engrase todos los engrasadores inmediatamente después de cada lavado.

Engrase también el engrasador del pasador de giro del cilindro de basculación, situado debajo de la columna del asiento ([Figura 16](#)).

Tipo de grasa: Grasa de propósito general

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, desengrane el sistema hidráulico auxiliar, baje el accesorio, y accione el freno de estacionamiento (si está instalado).
2. Apague el motor y retire la llave.
3. Limpie con un trapo los puntos de engrase.
4. Conecte una pistola de engrasar a cada punto de engrase.
5. Bombée grasa hasta que empiece a rezumar grasa de los cojinetes.
6. Limpie cualquier exceso de grasa.

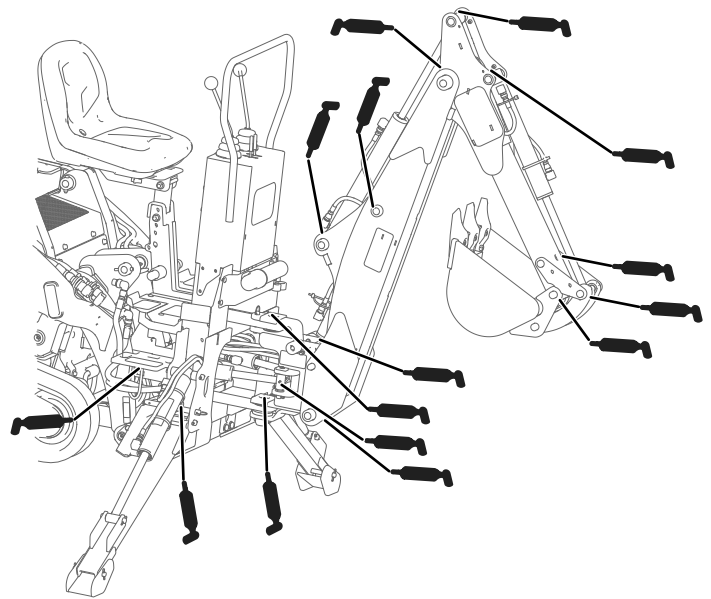
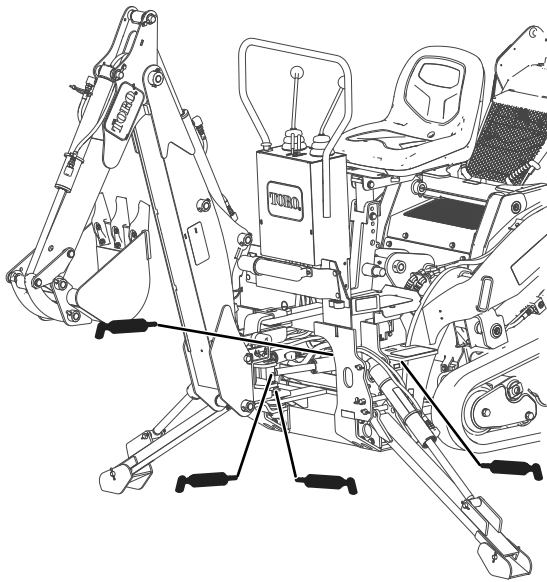


Figura 14

g351963

Almacenamiento



g352087

Figura 15

1. Antes de un almacenamiento prolongado, lave el accesorio con detergente suave y agua para eliminar cualquier suciedad.
2. Aplique grasa a todos los engrasadores.
3. Revise y apriete todos los pernos, tuercas y tornillos. Repare o sustituya las piezas defectuosas o dañadas.
4. Pinte las superficies que estén arañadas o donde esté visible el metal.

Nota: Puede adquirir la pintura en su Servicio Técnico Autorizado.

5. Almacene el accesorio en un garaje o almacén limpio y seco. Cúbralo para protegerlo y para conservarlo limpio.



g352076

Figura 16

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Acción correctora
La retroexcavadora no funciona.	1. El acoplamiento hidráulico no está correctamente conectado. 2. La válvula de la hidráulica auxiliar de la unidad de tracción no se ha accionado del todo. 3. Los pasadores de transporte no fueron retirados. 4. El nivel de fluido hidráulico es bajo. 5. Uno de los acoplamientos hidráulicos está dañado. 6. Una de las mangueras hidráulicas está obstruida. 7. Una de las mangueras hidráulicas está aprisionada. 8. La válvula de la hidráulica auxiliar de la unidad de tracción no se abre. 9. Hay un acoplamiento hidráulico que no está bien conectado. 10. Hay una varilla de pistón doblada. 11. El interruptor del asiento no funciona correctamente. 12. El operador no está sentado en el asiento. 13. El botón de parada de emergencia está activado.	1. Revise y apriete todos los acoplamientos. 2. Accione la válvula. 3. Retire los pasadores. 4. Llene el depósito hidráulico de la unidad de tracción. 5. Compruebe los acoplamientos y cambie cualquiera que esté defectuoso. 6. Busque y elimine la obstrucción. 7. Cambie la manguera. 8. Repare la válvula. 9. Revise y apriete todos los acoplamientos. 10. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado. 11. Compruebe las conexiones del interruptor del asiento. 12. Siéntese en el asiento para operar la retroexcavadora. 13. Reinicie el botón de parada de emergencia.
La retroexcavadora funciona lentamente.	1. El fluido hidráulico está frío. 2. La velocidad del motor es demasiado baja. 3. Una de las mangueras hidráulicas está aprisionada. 4. Hay un cilindro doblado. 5. La bomba hidráulica está dañada.	1. Deje que el motor caliente el fluido hidráulico antes de usar la máquina. 2. Aumente la velocidad del acelerador de la unidad de tracción. 3. Cambie la manguera. 4. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado. 5. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado.
La retroexcavadora no sostiene la carga (es normal que la carga vaya bajando tras un periodo de tiempo prolongado).	1. Una de las mangueras hidráulicas está dañada. 2. Hay un cilindro dañado. 3. Hay una válvula de control dañada.	1. Cambie la manguera. 2. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado. 3. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado.
Hay fugas de fluido hidráulico.	1. Una de las mangueras hidráulicas está dañada. 2. El sistema hidráulico está dañado.	1. Cambie la manguera. 2. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado.
El cilindro de basculación no funciona correctamente.	1. Hay cilindros o limitadores de basculación dañados.	1. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado.

Problema	Posible causa	Acción correctora
La válvula de control se atasca o trabaja en exceso.	1. El fluido hidráulico está sucio. 2. Hay una válvula dañada o sucia. 3. Hay un cilindro dañado.	1. Cambie el fluido hidráulico. 2. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado. 3. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado.
Los mandos de la retroexcavadora tienen un comportamiento esponjoso o abrupto durante el uso.	1. El nivel de fluido hidráulico es bajo. 2. Hay aire en el sistema hidráulico. 3. El fluido hidráulico está frío. 4. Una de las mangueras hidráulicas está aprisionada.	1. Llene el depósito hidráulico de la unidad de tracción. 2. Extienda los cilindros todo lo posible y sujételos en posición extendida durante varios segundos. 3. Deje que el motor caliente el fluido hidráulico antes de usar la máquina. 4. Cambie la manguera.

Notas:

Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
23106	321000001 y superiores	Retroexcavadora, Minicargadoras compactas	BACKHOE	Vehículo compacto de carga	2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:

Representante autorizado:



Michael Benedict
Director de Ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Mayo 11, 2021

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

Información sobre advertencias de la Propuesta 65 de California

¿En qué consiste esta advertencia?

Es posible que vea un producto a la venta con una etiqueta de advertencia como la siguiente:



ADVERTENCIA: Cáncer y daños reproductivos – www.p65Warnings.ca.gov.

¿Qué es la Propuesta 65?

La Propuesta 65 se aplica a cualquier empresa que opere en California, que venda productos en California o que fabrique productos que puedan venderse o llevarse a California. Estipula que el gobernador de California debe mantener y publicar una lista de sustancias químicas conocidas por causar cáncer, defectos congénitos y/o daños reproductivos. La lista, que se actualiza manualmente, incluye cientos de sustancias químicas que se encuentran en numerosos artículos cotidianos. La finalidad de la Propuesta 65 es informar al público sobre la exposición a estas sustancias químicas.

La Propuesta 65 no prohíbe la venta de productos que contienen estas sustancias, pero requiere la inclusión de advertencias en cualquier producto, embalaje o documentación con el producto. Por otro lado, la advertencia de la Propuesta 65 no significa que un producto infrinja los requisitos o estándares de seguridad de los productos. De hecho, el Gobierno de California ha aclarado que una advertencia de la Propuesta 65 “no equivale a una decisión normativa de que un producto sea ‘seguro’ o ‘no seguro’”. Muchas de estas sustancias se han utilizado en productos de uso diario durante años sin documentar ningún daño. Para obtener más información, consulte <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Una advertencia de la Propuesta 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera “el nivel de riesgo no significativo”, o bien (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en su comprensión sobre la presencia de una sustancia química incluida en la lista sin intentar evaluar la exposición.

¿Esta ley se aplica a todos los lugares?

Las advertencias de la Propuesta 65 solo son obligatorias en virtud de la ley de California. Estas advertencias se ven por toda California en una variedad de entornos, incluidos a título enunciativo y no limitativo, restaurantes, establecimientos de alimentación, hoteles, centros educativos y hospitales, así como en una amplia variedad de productos. Por otro lado, algunos minoristas de venta online y por correo incluyen advertencias de la Propuesta 65 en sus sitios web y en sus catálogos.

¿En qué se diferencian las advertencias y los límites federales en California?

Las normas de la Propuesta 65 con frecuencia son más estrictas que las normas federales e internacionales. Existen distintas sustancias que requieren una advertencia de la Propuesta 65 a niveles mucho más bajos que los límites federales. Por ejemplo, la norma de la Propuesta 65 de advertencias relativas al plomo es de 0,5 µg/día, que es un valor muy por debajo de las normas federales e internacionales.

¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar el etiquetado de la Propuesta 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no tienen que llevarlos.
- Es posible que a una empresa implicada en un litigio sobre la Propuesta 65 que llegue a un acuerdo se le obligue a utilizar advertencias de la Propuesta 65 en sus productos, mientras que otras empresas que fabriquen productos similares puede que no tengan que cumplir este requisito.
- La aplicación de la Propuesta 65 no es coherente.
- Las empresas pueden optar por no ofrecer advertencias porque concluyan que no tienen que hacerlo en virtud de la Propuesta 65; la falta de advertencias para un producto no significa que el producto no contenga sustancias químicas incluidas en la lista en niveles similares.

¿Por qué incluye Toro esta advertencia?

Toro ha optado por proporcionar a los consumidores la mayor cantidad posible de información para que puedan tomar decisiones informadas sobre los productos que compra y utiliza. Toro proporciona advertencias en ciertos casos basándose en sus conocimientos sobre la presencia de uno o más productos químicos de la lista, sin evaluar el nivel de exposición, puesto que la lista no incluye límites de exposición para todos los productos químicos que contiene. Aunque la exposición que provocan los productos Toro puede ser insignificante, o estar dentro de los límites de la categoría “sin riesgo significativo”, Toro ha optado por proporcionar las advertencias de la Proposición 65 por simple precaución. Además, si Toro no proporcionara estas advertencias, podría ser demandada por el Estado de California o por particulares bajo la Proposición 65, y estar sujeta a importantes sanciones.